

Forfatter: Nielsøn, Jens

Titel: BREV TIL: Bølle, Birgitte FRA: Nielsøn, Jens (1581-01-06)

Citation: Nielsøn, Jens: "BREV TIL: Bølle, Birgitte FRA: Nielsøn, Jens (1581-01-06)", i *Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle*, NIELSEN & LYDICHE, s. 312. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000716703-000-shoot-L0007167030000182.pdf> (tilgået 24. juli 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Nielsøn, Jens, *Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle,*

*Oreby* 6. Januar 1581.

*Jens Nielsøn til Birgitte Bølle.*

*Han sender nogle Medikamenter og meddeler hende, hvorledes de tilberedes; om Ostene og Slagtning af Svin paa Gaarden; om nogle Ærender, han skal besøge.*

Mynn ydmygliigh plettiigh thro tieniste altiid forszendt medtt medt (!) wor herre. Kiere frue, maj wede, att iegh sender ether nu nogiitt wannd och nogitt smørelsze, szom Berette Knabis haffuer giortt, och søe<sup>3</sup> hun wanditt saaledis: hun tog ij nye potter och tog enn pott wand y thenn enne pott och en pott ediick y thenn andenn pott, s. 313saa hackett hun j quorter blott groue klede smaatt och kaste y then ene pott och støtt iij lod allun och iij lod guldglede<sup>1</sup> smaatt och kaste y thenn anden potte, saa lod hun thett sie ett gott stund, siden sloe hun thett samell y then enne pott och lod thet sie saa lennge, att thett bleff saadantt, som thett nu er. Och smøre (!) smørelszen gjorde hun saaledis: hun tog iij potter tysøll och sloe y enn renn griide, saa tog hun ij mk. smør<sup>2</sup> och skiете salttet slett aff, saa lod hun thett y gridenn tiill, saa lod hun thett sie saa lenge, att thett bleff saadantt, szom thett nu er, och skall siie wnder lucth logh, men dogh skall ther røris well wdj, att thett icke brender wed, och naar mand tager thett aff yldenn, skall mand røre therwdj, endtiill thett bliiffuer koltt, och siiger hunn, att y skall tage thenn yderste hud, som sider om biug horenn<sup>3</sup>, och brede wd och lege paa, huor huden er aff. Och szender ieg ether ett sticke, att y kand sie, huordann thett er, siden skall y warme thette wand och tage nyett smaatt leret, som icke er brugtt tiill anditt och bløde thett therwdj och biendtt om biennitt och lade thett side, till thett bliiffuer tørtt, saa skall y tage thett aff, och saa warme smørelszen och smøre thett paa med en graae feder och biende saa omkrengh biennitt wdjienn. Kiere frue, maj wede, att then smørelsze, y skriiffuer, att hun skulle gjøre ether aff the sponner, then kunde hun nu icke gjøre, for hun kunde icke bekomme thenn marffue aff the bienne, som hun sagde ether, menn thett første hun kand nogestede bekomme then marffue, thaa wiille hun flie ether then smørelsze, heller thersom y kunde bekomme then marffue nogenstede hos ether, thaa wiille hun s. 314well kome offuer tiill ether och gjøre ether same smørelsze. Kiere frue, maj wede, att her bleff j fierdinge sødeoste aff thet, her wor, och et tiuffue oste till offuer, och bleff her j tønne suroste och j ottíng. Kiere frue, maj wede, att ieg szennde frue Karen Gregers Truszen<sup>1</sup> thett breff, och gaff hun buodett for suar, att hun wiille sielffuer skiicke ether suar wdjienn. Kiere frue, maj wede, att ieg wiille nu lade slacte suine paa thette nye, saa wiille ieg schriiffue ether tiill, huor mógitt yster ther bliiffuer aff thenem. Kiere frue, wiille y well gjøre och siige Chriistoffer, att ieg kunde icke nu saa kuortt flie Chriistoffer beskeen paa hues erenge, hand haffuer schriiffuitt meg tiill om, men ieg hade buod och lod forhøre, om Laue<sup>2</sup> war hieme, thaa war hand icke hieme, men the winntte hanem hieme wdj diisze dage, saa wiille ieg talle med hanem, saa skall Chriistoffer fanngge beskeenn. Kiere frue, som y schriiffuer megh tiill, att Chriistoffer wiille schriiffue Mogens Giøe tiill om enn stienn, som y wiille haffue ethers woben wdschrogen paa, saa warett gott, om hand skriiffue hanem tiill med thette første. Kiere frue, maj wede, att iegh szender ether nu then budiicke och thenn nøgell wdjgien och ij stienne, som y skriiffue meg tiill om. Hermed ether gud befallendis. Ex Orebygordt hiilletrekongersdag aar 1581.

Jenns Nielszen  
ethers thienner.

Udskrift: Erlliigh welbiurdiigh frue frue Biirgitte Bølle Chriistoffer Giøis till Gunndiisløffholm gantz ydmygeliightt tiillschriiffuiitthtt.